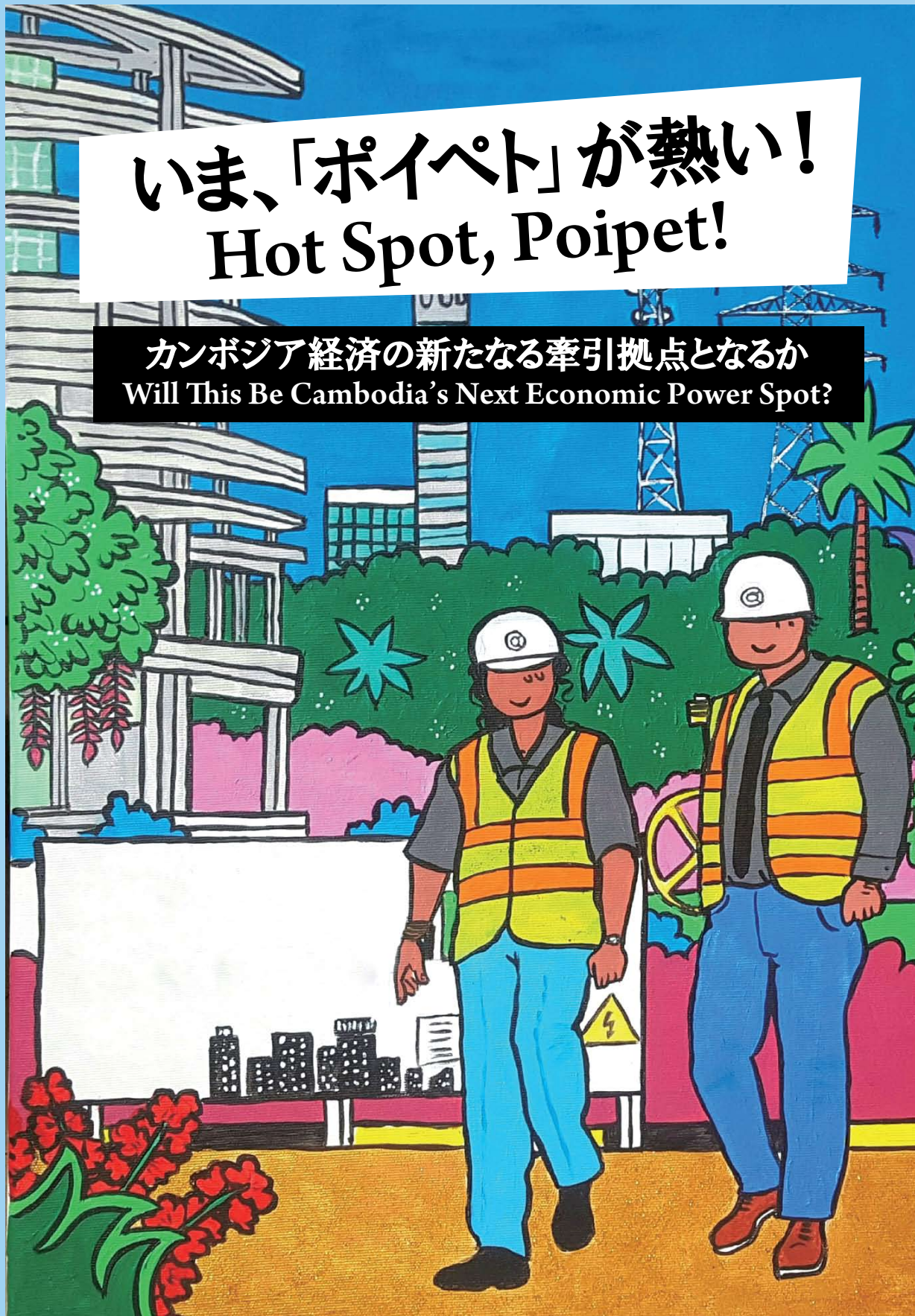


いま、「ポイペト」が熱い! Hot Spot, Poipet!

カンボジア経済の新たな牽引拠点となるか
Will This Be Cambodia's Next Economic Power Spot?



いま、「ポイペト」が熱い! Hot Spot, Poipet!

カンボジア経済の新たな牽引拠点となるか
Will This Be Cambodia's Next Economic Power Spot?

プノンペンから北西のはるか遠くにポイペトという町があります。

タイから陸路でカンボジアに入る玄関口のひとつ。

一昔前まではタイ側のアランヤプラテートという地名が有名で、
ポイペトは「地雷の町」「帰還難民の再定住地」として見られていました。

そんなポイペトにいま、革新的な開発の波が訪れています。

その中に日本の勇敢なる企業戦士たちがいると聞きつけ、

ニョニウム取材班は一路北西へと向かいました。

Poipet is a town to the far northwest of Phnom Penh.

It is one of the entrances to Cambodia from Thailand by overland route.

Formerly, the area known as Aranyaprathet on the Thai side was famous,
and Poipet was known as the "landmine town" and
the "repatriated refugee resettlement place".

A wave of innovative development has now arrived to Poipet.

When we heard that there are gallant Japanese "company warriors" there

- NyoNyum reporters headed northwest straightaway.

Over 800 km - Road Trip Around Route 5 and 6

There are two routes from Phnom Penh to Poipet. Route 5 through [the Southern Economic Corridor] Kampong Chhnang, Pursat, Battambang and Banteay Meanchey. Route 6 which goes through Kampong Thom, Siem Reap and Banteay Meanchey. There's some places scattered along these routes that are related to Japan.

Phnom Penh → Kampong Chhnang →
Pursat → Battambang and Banteay Meanchey (Poipet)

日本の企業戦士たちの取り組みを追う

Catching up with Japanese “Company Warriors”

タイプラスワンの便利性がギュッと詰まった
「テクノパーク」の魅力を紹介！

Introducing “Techno Park”: Thailand Plus One with the Convenience of Close Vicinity

豊田通商株式会社が100%出資して、工業団地運営会社Techno Park Poi Pet Pvt. Co. Ltd.を設立。2016年9月1日にバンテアイミエンチェイ州・ポイペトに新しいスタイルの工業団地「テクノパークポイペト」をオープンしました。同社の龍田貴行さん（社長、プノンペン事務所長兼務）、丹崎太郎さん（副社長）に、立ち上げからこれまでの苦労話、そして将来の展望を伺いました。

This new style of industrial area, Techno Park Poi Pet, was established by Toyota Tsusho Corp in Sept. 2016. We talked to the company’s president, Mr. Takayuki Tatsuya and vice president, Mr. Taro Tanzaki, about their challenges and future hopes for the site.

1998年のインド南部のバンガロールを皮切りに、タイ、インドネシア、そしてカンボジアと世界4カ国に展開する「テクノパーク」。カンボジアの「テクノパークポイペト」は6拠点目。コスト削減、現地調達率アップの要求が高まったこと、新興国市場の成長が見込まれる中、現地に適した商品を現地で生産するという「地産地消」を目指して、中堅・中小企業の海外進出サポートをビジネスモデル化した。海外進出という聞こえはいいが、経験のない中小企業は進出先の検討、F/S調査（実行可能性調査）、政府機関や現地パートナーとの交渉など、あらゆる面で足踏みする。そこで、これらを全面サポートする工業団地の機能を構築。会社設立・事務代行、設立後の人事・総務業務、財務・経理業務などのソフト面から、工場用地および建屋を確保しレンタル工場として顧客に提供することで初期投資の負担を減らし、進出企業を全面後押しする。

一方テクノパークポイペトは、すでにタイに進出している企業の悩みを解消する。タイの産業政策の変化（ハイテク産業誘致へ移行）や、最低賃金高騰や権利意識の向上に伴い労働力確保が難しくなった企業が、「タイプラスワン」と言われるように生産工程の一部を他の地域・国に分散させる傾向が高まった。そこで、労働集約型産業誘致を図る政策を持ち、比較的労働賃金が安価で労働力が豊富なカンボジアに注目が集まった。

1990年代後半から、カンボジアではプノンペンに労働集約型企业進出が集中。だが、タイの生産の一部という点を考えると、より近い地域にその拠点を置くのが望ましい。調査の結果、タイの主要工業団地から2～4時間、国境ゲートから20分の好立地にあるサンコー経済特区の一部を確保し、本格的な環境整備に乗り出した。

社長の龍田さんによると、昨年9月に操業開始してから、日系、タイ系の企業5社が入居。第1期工場がほぼ100%の稼働率となった。同地の最大の魅力は、人材採用・派遣機能、通関手続きサービスを持たせたこと。人材派遣ではトヨタグループの人材育成ツールも利用した派遣前研修を行う。そして通関・物流サービスは、トヨタグループが持つ物流サービスを展開する。将来は生産の請負も手がけ、グループ全体の強み、ノウハウを集約させた総合サービスという、新たな挑戦を展開する予定だ。



左図：バンコクからカンボジア国境ゲートまでは約250キロ。車で3～4時間ほどしかからない
右：早朝、タイ側からカンボジアへ国境を越えるために並ぶ輸送トラック
Left side : From Bangkok, the border to Cambodia is approx. 250 km away. By car the trip takes just 3-4 hours.
Right side : Early morning, a supply truck passes the border into Cambodia.



テクノパーク全体（左）と、テクノパークに到着するトラック。国境から約7キロの位置にあるテクノパークまで、タイナンバーのトラックの乗り入れが可能（写真：豊田通商提供）

The whole of Techno Park (left) approx. 7 km from the border, and Thai number trucks arriving on site. (Photo: Toyota Tsusho Corporation)

二人三脚でプロジェクト街道を奔走！ Seeing Projects Through Together

ポイペトに常駐している丹崎さんは、1997年10月に「在外公館派遣員」としてカンボジアの日本大使館に赴任。2年後に大学に復学し、卒業後はIT企業に入社。その後米国、英国の大学院で国際開発や農業経済学などを学ぶ。「国際協力」を一貫して学んできた丹崎さんだが、その後は民間企業に勤務し、開発途上国はビジネスパートナーとして共に成長する関係になると考え、中小企業診断士の資格を取得。そんな時にJICAカンボジア事務所で、中小企業診断士有資格者の募集があった。再び吸い寄せられるようにカンボジアに戻り、2013年11月にカンボジア開発評議会（CDC）の日系企業誘致促進のための「ジャパンデスク」に配置された。

当時は日系企業の進出ラッシュの時代だった。一方で、投資環境をめぐるトラブルも尽きない。労働争議、電気供給の問題、経済特区のソフト、ハードのインフラの不備…。何もなかったところでの開拓。そんな経験を培った丹崎さんは任期終了にあたり、「より現場に近い当事者として道を切り開いていく」ことへの思いを強める。テクノパークポイペトの調査が始まっていたことも重なって、豊田通商へその身を置くことを決心した。

「テクノパークはサービス業であり、物流業でもあり、将来は製造業もしていくという、これまでにないビジネスモデルを描いています。ですから、カンボジアの外国投資誘致の柱である投資適格プロジェクト（QIP）の枠にはまらない部分がたくさんあります。投資認可を出すCDCと交渉し、現地政府とともにテクノパークを作り上げる挑戦が始まりました。大変な苦労もありますが、やりがいもあります。入居企業の皆さんが、身一つでカンボジアに来てモノづくりに集中できるよう、さまざまな角度でサービスを提供し、問題を解決することが私たちのミッションだと思っています」



CDC事務局長であるソック・チェンダー・サオピア首相付特別大臣（右）とCDCにて協議する龍田さん（左）、丹崎さん（左から2番目）

Mr. Tatsuta (left) and Mr. Tanzaki (2nd from left) hold a discussion with the Secretary General of the CDC, H.E. SOK Chenda Sophea (right)

丹崎さんの上司にあたる龍田さんは、テクノパーク事業のプロだ。テクノパーク発祥の地であるインド・バンガロールで経験を積み、数多くの拠点立ち上げ、統括運営を行ってきた。カンボジアの事業でもその手腕を奮い、システム作り、営業活動を精力的に行っている。「テクノパーク事業は日本が得意とする『モノづくり』を国内だけでなく海外で展開するにあたり、海外進出のハードルをできるだけ下げ、モノづくりに専念できる環境を提供することをコンセプトとしています。我々はモノづくり商社として進出企業の現地調達を可能にし、WIN-WINの関係を構築します。地産地消、現地調達が進むグローバル化の中、日本のモノづくりの高い技術力が絶えることなく、世界各地に根を張って成長していくことを応援していきます」

経験豊かな龍田さんと、機動力のある丹崎さん。二人三脚で多くのスタッフを引っ張り、関係者との調整をしながら、さらに進出誘致の次のステージに立ち向かおうとしている。

ポイペトに常駐する副社長の丹崎さん
Vice president, Mr. Tanzaki
- stationed in Poipet



Mr. Tanzaki, currently stationed in Poipet, moved to the Japanese embassy in Cambodia in 1997, as a member of a diplomatic mission. After 2 years he returned to university. He then studied international development and agricultural economics at graduate school in the United States and the United Kingdom. He was employed in the private sector, and gained a qualification in the SME consultant field. He used this qualification to gain a position with JICA Cambodia. In 2013 his role was to promote Japanese enterprises with CDC.

That was a period of many Japanese companies expanding overseas. The area was established from scratch in difficult economic conditions and with troubles such as availability of utilities. As a participant in creating the zone, he decided he wanted to join Toyota Tsusho.

“Techno Park uses a new business model, integrating services, logistics and in the future manufacturing. Therefore, in many ways we are not stereotypical of QIPs... Investment approval negotiations to create Techno Park were made with local authorities and CDC. It's was hard, but fulfilling work. Our mission is to serve our manufacturing tenants from many angles, and to assist with problem solving.”

Mr. Tanzaki's boss, Mr. Tatsuta, is a veteran of the Techno Park business. He has accumulated experience in India - the birthplace of Techno Park - has launched a number of sites, and has managed multiple areas. He's energetically applying these skills to his work in Cambodia.

“Our concept is to devote ourselves to helping Japanese manufacturers by lowering the barriers to expanding overseas as much as possible, whilst providing an ideal environment for manufacturing... We create win-win relationships through facilitating local procurement for companies expanding overseas. With globalization pushing local procurement, we support the companies that are spreading, throughout the world, Japan's high quality manufacturing capabilities, and supporting their growth.”

The experienced Mr. Tatsuta and the agile Mr. Tanzaki. Whilst they co-operate to lead staff and work with stakeholders, they work hard towards the next stage.

国境の町で企業人を育てる —日系企業の果たす役割 Nurturing Talent in a Border Town – Japanese Companies’ Roles

「テクノパークポイペト」のオープンにより期待されるのはポイペト、カンボジアの経済活性化だけではありません。国境の町で企業人が育つ。そのための教育が始まっています。

Techno Park is expected to not just provide economic stimulus to Poipet and Cambodia. Fostering talent in the border town - training has already begun.



● 教育を受ける人たち

テクノパークを訪れた日、お昼休みに食堂へ行ってみた。そこで出会ったのは、1週間前に採用され、教育を受けた男性5人グループ。日系の入居企業に派遣されたそうで、それぞれ出身はポーサット州、バットタンバン州、バンテアイミエンチェイ州の近隣州。タイへの出稼ぎ経験もある。友達の勧誘だったり、すでに働いている親族もいたことで、応募したという。「タイや国内の日雇い労働者として働いてきましたが、給料を得られる仕事に就けてうれしい」と口々に語る。4、5年働いて資金を貯め、地元でなにか商売をしたいのだそう。

採用教育では、礼儀作法や時間厳守、チームワークなどの基本ルール、挨拶・自己紹介を学んだという。「学校でも学んだことですが、過去の職場では意識していませんでした。改めてその大切さを認識しました。学んだことを活かして働きたい」と抱負を語ってくれた。

● 採用教育を担当する人

テクノパークで採用教育を担当しているテス・サオさんに話を聞いた。人事関係の仕事を通算4年間しており、テクノパークに入社してからフィリピンの経済特区を視察し、特区が提供する教育サービスを学んだ。安全衛生、環境、リスク、コミュニケーションといったキーワードを、受講者がこれから経験する実社会で活かせるよう、日々講義内容のブラッシュアップに努力している。「4年間で1万人以上の教育をしてきました。この仕事が好きです。1人でも多くの人に自分の知識を伝えていきたいです」と目を輝かせる。派遣したあとのフォローアップもきめ細やかと評判だ。これからも採用教育のプロとなり、多くのカンボジア人労働者の「先生」として活躍してもらいたい。



採用教育としてさまざまな研修が行われている
Training sessions are being held for recruitment.

● The Trainees

During our visit to Techno Park, we went to the cafeteria. We met five men who were recruited a week earlier. They were contract workers from the neighboring provinces of Pursat, Battambang and Banteay Meanchey. They also have experience working in Thailand. They had relatives already working here, or were recommended by friends. One told us: “I have worked as a day laborer in Thailand and domestically, but I am happy to get a job where I earn a salary.” Some plan to work for 4 or 5 years and then start a business locally.

During induction, they were taught basics like etiquette, punctuality, teamwork and greetings. “We also learned these at school, but didn’t consciously observe them at our previous workplaces. I realize the importance of these basics and will put them to use.”

採用教育を担当する
テス・サオさん
Induction Trainer, Mr. TES Sao



● Induction Training Staff

We talked to Mr. TES Sao, who has worked in HR for 4 years – and has learned from the Special Economic Zone in the Philippines. On a daily basis he makes efforts to improve the content of the lectures, so that concepts such as safety and sanitation, environment, risk, and communication can be utilized practically by the students. “I have educated more than 10,000 people in 4 years; I like my role - I want to continue to pass on my knowledge to many people.” He has a good reputation for his kind follow-up after employment commences. He would like to continue his work and be a “teacher” to many Cambodian workers.

ソック・チェンダーサオピア
首相付特別大臣／
カンボジア開発評議会(CDC)事務局長
H.E. SOK Chenda Sophea
Minister attached to the Prime Minister,
CDC Secretary General



Minister attached to the Prime Minister, H.E. SOK Chenda Sophea, the Secretary General of the CDC showed his understanding on the challenges of the Techno Park business and indicated his support for implementation. He talked about his expectations and enthusiasm for the project.

“When formulating the policy for industrial development, We wanted to attract high, value-added industries, not just sewing. The government welcomed companies from all over the world, and is delighted to have Japanese firms join our special economic zone.

Poipet is a suitable location for attracting Japanese companies under the Thai-Plus-One scheme. Thanks to Techno Park, I want to spread Poipet’s name throughout Japan’s business community. Meanwhile, as an administrative office, we need to encourage local administrations to understand and undertake procedures smoothly. In addition, we need to educate locals – tell them that there is work in their hometown, and they need not travel to Thailand... We, at CDC, would like to do our utmost to provide a good investment climate so these people can live and work with their families in their hometown.”



タイへ出稼ぎに行く人々

人は何のために働くのか。カンボジアの人々の答えは明快、「食うため」。彼らは、働くことを「カーロッシー（食いぶち探し）」と呼ぶ。汗と涙を流しながらも、日々淡々と行われるその営みを紹介する。

Migrant workers to Thailand

Why do people work? The answer of the Cambodian people is simple and clear. ‘That’s for living and eating!’ Their word for ‘to work’ is KAROSSSI or looking for a job to get something to eat. Have you thought of the purpose of working for yourself?

ニョニユムの名物(?)連載「カーロッシー」番外編！今回は特集内の1コーナーとして、ポイペトで出会ったタイへ出稼ぎに行く人々のお話をお伝えします。

Karossi Special Edition! This time we feature the stories of Poipet’s migrant workers – who head daily to Thailand.

Every morning at the border at Poipet, many Cambodians cross over to Thailand. They hold yellow paperwork, which they use to pass through immigration. Many cross the border daily to work in Thailand – they have to cross between 8am and 10pm. Nyonyum staff crossed the border with them to find out what they get up to.

Many work in or around Rong Kluea Market in Thailand’s Aranyaprathet. Among them are drivers, juice and fruits and snack vendors, and those filling their carts with produce. One would assume you’d have to speak Thai, but Khmer is commonplace. One young man comes daily from Poipet to sell rubber sheets in the building industry. A day’s profit is about 300 baht (\$9). Although hardly enough to support his family, it’s more than can be made in Poipet.

Around where immigration is, away from those holding the yellow paperwork is another line. We asked where they were headed, and they told us to the city to work in construction on a 2 year contract. One 30-year-old lady will leave

できることなら地元で働きたい Ideally They’d Like to Work Locally

毎朝、ポイペト国境では多くのカンボジア人がタイへ向かって流れていく。彼らと一緒にずんずんずんずん歩いていくと、小さな事務所の窓口から「黄色い紙」を手取る様子が見られる。この紙を持って、今度は出入国管理事務所で手続き。多くのカンボジア人が「日帰り出国」の手続きをしているのだ。タイムリミットは朝8時から夜10時まで。一体彼らは何をしているのだろうか？ ニョニユムスタッフも国境を越えて、向こう側のカンボジア人に突撃インタビューを試みた。

タイ側の街、アランヤプラテートにあるロンクルア市場やその周辺では、多くのカンボジア人が仕事をしている。ミニバンなどによるタイ国内各地への移送サービスをする人、ジュースや果物、お菓子を売る人、リヤカーいっぱいに荷物を積む人。タイに入国したのだからタイ語を話さなければならないのかと思いきや、あちこちでクメール語が飛び交う。そんな一角で出会ったまだ少年の幼さを残す25歳の男性は、ポイペトから毎日国境を越えて行き来し、この場所で建材のゴムシートを売る仕事をしているそうだ。1日の売り上げから手にする利益は300バーツほど(約9ドル)。妻子持ちで一家の生計を

担う彼にとって十分な額とはいええないものの、ポイペトで働くよりは稼げるのだという。

続いて入国管理事務所のあたりをフラフラしていると、黄色い紙の手続きの人たちとちょっと離れて、まとまって並んでいる人たちがいた。これからどこへ行って何をするのか聞くと、タイの地方都市で2年間、建築現場の労働者として働くのだという。数回目の出稼ぎだという30代の女性はバンテアイミエンチェイ州シソフォン出身。離婚して2人の息子を両親に預け、出稼ぎに行くそうだ。給料は1カ月1万バーツ(約300ドル)。タイ語は日常会話なら問題ない。でもやっぱりカンボジアで、子どもたちのそばで働きたいのでは？

そんな問いに「もちろん、国内に仕事があれば国にいたいわ」。周りのみんなもうなずいた。

テクノパークポイペトでは、こうしてタイへ出稼ぎに行く人たちにとっての新しい雇用の地となることを願っている。統計によると、ポイペト周辺のバンテアイミエンチェイ州、バットタンバン州、シエムリアップ州の人口は約300万。彼らがタイへ出稼ぎに行かずとも、カンボジア国内で働ける場を提供する。それもテクノパークのミッションの一つだ。



↑ 左上: 朝の通勤(?) ラッシュは長蛇の列
← 中央: 「日帰り出国」で毎日ポイペトからタイ側に通って働く男性
↓ 右下: タイで2年間就労。所持品はリュック1つ

↑ Upper: Long queue of commuters in morning rush hour
← Center: Man who commutes daily to Thailand from Poipet
↓ Lower: Moving to Thailand for 2 years to work – with just what’s on their backs

her 2 sons to her parents to look after, to seek a wage elsewhere. Her pay will be approx. \$300/month. We asked if she’d like to work while living with her sons, and she answered, “Of course, if there was work available, I would like to stay in Cambodia.”

Techno Park hopes to fill this need by helping people avoid becoming migrant workers. The areas surrounding Poipet (Banteay Mien, Battambang and Siem Reap) have a combined population of about 3 million. Techno Park’s mission is also to provide jobs to these workers, so they need not leave Cambodia as well.



ポイペトってどんな街？ 日本人駐在員は見た！？

ポイペト見どころ案内

What's Poipet like? What did we come across?
Places to see in Poipet

駐在の基本は医・食・住。そしてエンタメ！ ポイペトの生活環境はいかに？
テクノパークの丹崎さんが再び登場。丹崎流、ポイペトの過ごし方を一挙公開！

Living abroad – we need health, food and housing. After that, it's entertainment! What's Poipet like to live in? A second appearance by Techno Park's Mr. Tanzaki. We asked for his views.



腹が減っては戦はできぬ。企業戦士にとって、おいしいゴハンが食べられるかはかなり気になる。境界の地というイメージさえあったポイペトだが、昨今の開発の波により食環境はだいぶ充実してきている。丹崎さんのオススメ＆街で見かけた気になる店・場所を紹介。

An army marches on its stomach. Japanese “company warriors” are particularly fussy about having access to scrumptious food. Although a regional town, lately there are many culinary options. Today we introduce you to Mr Tanzaki's recommended spots.

日本人ならやっぱり食べたい！日本食 The first option for Japanese people... Japanese

日本人女性の作る家庭料理でほっこり

Get comfortable with homemade Japanese



国境食堂ハル / HARU

日本人とポイペト出身のカンボジア人カップルで営む大衆食堂のような雰囲気。カレーや唐揚げなど日本の家庭料理のほか、ロックラックやパパイヤサラダなどクメール料理も。手作りプリンも絶品！！

Run by a Japanese and Cambodian couple, this is a local eatery. Japanese homemade favourites like Japanese curry rice, kara-age (Japanese fried chicken) etc., as well as Khmer papaya salad and lok lak are on offer. The handmade crème caramel is a must try.

Tel: 011-205-694 Open: 11:30-14:00, 17:30-22:00 (Sat. Lunch only, Sun. closed)

定番の日本料理がそろうカンボジア人経営の店
Stylish Japanese restaurant near the border



ノブ / Japanese Restaurant NOBU

国境すぐ近く。カウンター、テーブル席、座イスタイプのテーブル席がそろい店内は広々としてスタイリッシュ。寿司や刺身は小皿の単品と盛り合わせがあり、そのほか焼き魚、たこ焼き、茶碗蒸しなどメニュー豊富。定食や弁当もあり1人でも大勢でも利用しやすい。

Close to the border. Counter, table and Japanese style seating is available – with an open, stylish interior. A menu with abundance; small plates of sushi and sashimi, as well as grilled fish, takoyaki and chawanmushi. With set meals and bento as well, it's a great place for both individual diners or groups.

Tel: 031-444-4433 Open: 12:00-24:00



出張者と食事をする丹崎さん（右）
Mr. Tanzaki (right) with Japanese business traveler

焼き鳥をつまみにちょっと一杯♪深夜まで営業！

Snacking on yaki-tori with a drink. Open til late!



やきとり大将 / Yakitori Taisho

シェムリアップにもある焼き鳥屋がポイペトにも去年オープン。カウンターとテーブル席。塩とタレで楽しめる焼き鳥やおつまみメニューがあり、ちょっと一杯ひっかけののにぴったり。ランチも営業。

A yaki-tori shop from Siem Reap which opened in Poipet last year. Tables and counter seating. Enjoyed with salt or sauce, and snacks to accompany drinks on the menu – perfect for a quick drink. Open for lunch as well.

Tel: 096-900-2029 Open: 11:00-14:00, 17:00-1:00 (L.O.24:30)

高級感漂うカジノリゾート内の日本料理店
Luxury Japanese restaurant in casino resort



松林 / MATSUBAYASHI (@ Holiday Palace)

カジノリゾート「ホリデイパレス」内の日本料理店。寿司、刺身、天ぷらといった王道メニューのほか、肉やシーフードを目の前で焼いてくれる鉄板焼きも。隣接する同系列のカジノリゾート「ホリデイパレス」内にはしゃぶしゃぶが食べられる日本料理店「Aiko」がある。

A Japanese restaurant inside the casino “Holiday Palace”. The menu consists of the iconic sushi, sashimi and tempura, as well as meat and seafood cooked Teppanyaki style before your eyes. The sister casino – Holiday Poipet – also houses “Aiko” - a Japanese restaurant with shabu shabu.

Tel: +66(0) 89-201-2828 Open: 11:00-23:00

カフェ・朝食 etc.
Cafes, Breakfast etc.

いろいろ紹介！
So many options!

カラフルなクッションが目を引く芝生カフェ
Cafe with colorful cushions !



Crown Supermart

コーヒーやシェイクなどのドリンク、ハンバーガーやフィッシュ&チップスなどの軽食が食べられる。店の前に人工芝が敷かれ、そこに置かれた色とりどりのクッションと照明が目を引くコンビニに併設のカフェで、“インスタ映え” スポットとしても若いポイペトっ子を中心に人気の様子。

Drinks include coffees and shakes and snacks such as hamburgers and fish and chips are on offer. With artificial turf out the front and attractive lighting and colorful cushions, this a popular spot with young Poipettians to look good on instagram.

バンテアイミエンチェイ発祥のカフェ
Banteay Meanchey originated café

Palm Coffee

こちらのカフェはバンテアンイミエンチェイ州発祥のカフェ。州都シンフォンとポイペト、それにプノンペンにも「支店」があるんだそう。

Originating in Banteay Meanchey, at Sisophon and Poipet, this café has opened up in Phnom Penh alsop.



リトルチャイナタウン！
“Little” China Town !?



街中に“リトル”チャイナタウンのような一角。100メートルくらいの通りに数軒の中華料理屋がかたまっている。接待などで利用するなら、ホリデイパレス内の高級中華「Dragon Palace」もおすすめ。

A section of downtown - like a “little” China Town. A 100m stretch of road, with many Chinese restaurants. If you're looking to take out business associates, try the high-end Chinese restaurant, Dragon Palace, inside Holiday Palace.

カジノリゾート「ホリデイパレス」内の中華料理店
Chinese restaurant inside the casino “Holiday Palace”.

タイの通貨が流通する町

カンボジア国内にもかかわらずポイペトではタイの通貨、バーツが流通している。タイ人利用客が多いカジノリゾート内だけでなく、街の飲食店やゲストハウスなどでもバーツで料金を表示しているところがほとんどのようだ。ドルでも支払えるが、お釣りはカンボジア通貨のリエルではなくバーツで返ってくる。ポイペトを訪れる際はドル⇄バーツの為替レートを頭に入れておこう（ここ数年は1ドル＝30～35バーツ程度で推移）。



タイからやってきた店舗増加中のコーヒーチェーン
The fast expanding coffee chain from Thailand



Cafe AMAZON

数年前に進出してきて以来、プノンペンでも雨後の筍のごとく続々と店舗が増えているタイのコーヒーチェーンは、ここポイペトにも。

Since opening in Phnom Penh a few years ago, new stores of this Thai coffee chain have been popping up like mushrooms after the rain. And here in Poipet as well.

PIZZA Company

カンボジアでもおなじみのピザチェーンだが、こちらも実はタイ発祥。宅配だけでなく店内で飲食もできる。

A familiar name in Cambodia, but in fact, this one too originates from Thailand. Both delivery and dine-in possible.

宅配ピザチェーン
Pizza shop



朝食の人気店はここ！
Popular breakfast spot



Smey Phnom Penh

プノンペンから移住してきたカンボジア人夫妻が経営する人気の食堂。豚ご飯やクイティウなど、定番のカンボジアの朝食を食べる人たちでいつもにぎわっている。

A popular eatery managed by a Cambodian couple originally from Phnom Penh. Always buzzing with people enjoying Cambodian favourites like pork rice and ho fun.



夜はみんなでワイワイ！
Nightlife

ステージも！

タイ料理のビアガーデン&カラオケBOX
Thai beer garden and karaoke box

Boueng Star

屋根付きオープンエアのビアガーデン。ステージの歌謡ショーをBGMに、カニカレーなどのタイ料理とタワービールでみんなで乾杯！ 併設のカラオケボックスでもレストランの料理をオーダーできる。ポイペトの夜をワイワイ楽しみたいならココで決まり！

カラオケ！



風車が目印！



An open-air beer garden with a roof. Enjoy drinks with Thai food like crab curry while listening the stage show in the background. The same food can be ordered at the karaoke boxes. For a fun night out in Poipet, this is the place.

The town that accepts baht

Despite being in Cambodia, the Thai baht is commonly used in Poipet. Not only in the casino resorts (that have many Thai guests), but also it appears in almost all restaurants and guest houses around the city. Although you can pay using dollars, the change is given in Baht, not Riel(the Cambodian currency). When you visit Poipet, keep in mind the exchange rate of the Dollar and the Baht (for the past few years it has been around 30 to 35 Baht = US\$1)

